

## **致理科技大學境外生寒假期間安全注意事項**

### **Những lưu ý an toàn cho sinh viên quốc tế của trường Đại học Khoa học và Công nghệ trong kỳ nghỉ đông**

一、住宿學校宿舍的同學，寒假期間如果要外宿，請提前申請，連續 3 天以上外宿的人，應附上家長同意資料。為了維護安全與秩序，學校宿舍仍然維持每天 23：00 點名，23：30 後不得進出。

**Sinh viên ở trong ký túc xá của trường nếu muốn ra ngoài ở trong kỳ nghỉ đông vui lòng đăng ký trước, những sinh viên ra ngoài 3 ngày liên tiếp cần gửi kèm đơn đồng ý của phụ huynh. Để giữ gìn trật tự an toàn, KTX nhà trường vẫn duy trì điểm danh vào lúc 23h00 hàng ngày, cấm ra vào sau 23h30.**

二、請勿涉足不正當及危險場所。若在校外遇到陌生人或可疑人物騷擾時，應立即快速跑至人潮較多地方或最近的商店，大聲喊叫吸引其他人注意，尋求協助，或撥打 110 報警。

**Không đi đến những nơi không lành mạnh và nguy hiểm. Nếu bị người lạ quấy rối, nên chạy ngay đến chỗ đông người hoặc cửa hàng gần nhất, hét thật to để thu hút sự chú ý của người khác, tìm kiếm sự trợ giúp, hoặc gọi số 110 để báo cảnh sát.**

三、校外賃居同學請注意安全。使用熱水器、瓦斯爐時，一定要注意室內空氣流通。因一氧化碳中毒產生身體不適，趕快撥打 119 電話求救。

**Các sinh viên thuê nhà ở bên ngoài trường vui lòng chú ý đến sự an toàn. Khi sử dụng bình nóng lạnh và bếp gas, cần chú ý lưu thông không khí trong nhà. Nếu cảm thấy không khỏe do ngộ độc khí carbon monoxide, hãy gọi số 119 để được giúp đỡ.**

四、預防詐騙請提高警覺。切記反詐騙 3 步驟：保持冷靜、小心查證、撥打 165 反詐騙諮詢專線尋求協助。

**Hãy đề cao cảnh giác để ngăn chặn lừa đảo. Hãy nhớ 3 bước để chống lừa đảo: giữ bình tĩnh, kiểm tra cẩn thận và gọi đến đường dây tư vấn chống lừa đảo 165 để được hỗ trợ.**

五、遵守法律，切勿從事違法活動，例如竊盜、吸毒、參加犯罪組織、性交易。

**Tuân theo luật pháp và không tham gia vào các hoạt động bất hợp pháp như trộm cắp, sử dụng ma túy, tham gia vào các tổ chức tội phạm, buôn bán tình dục.**

六、校外工讀一定要遵守臺灣政府規定，注意工讀安全、合法地點、時數限制。

**Sinh viên làm đi làm thêm phải tuân theo các quy định của chính phủ Đài Loan, chú ý đến an toàn lao động, địa điểm làm việc hợp pháp và giờ làm thêm theo quy định của chính phủ.**

七、進出公共場所要佩戴口罩，注意交通安全。

**Đeo khẩu trang khi ra vào nơi công cộng và chú ý an toàn giao thông.**

八、身體不舒服，請立刻打電話給導師、國際處的老師，或者通知樓長，協助送醫院看病。

**Nếu cảm thấy không khỏe, vui lòng gọi ngay cho giáo viên chủ nhiệm, giáo viên ở Văn phòng Quốc tế hoặc thông báo cho lầu trưởng để được trợ giúp đưa đi khám bệnh.**

久、學校 24 小時緊急聯絡電話：02-22580318，請同學下載「致理 i 生活」APP 方便直接查詢。

**Số điện thoại liên hệ khẩn cấp 24 giờ của trường: 02-22580318, vui lòng tải APP "「致理 i 生活」" để tiện cho việc tìm kiếm.**

十、下學期開學日為 2 月 21 日。

祝福大家假期愉快！

**Học kỳ tiếp theo sẽ bắt đầu vào ngày 21 tháng 2  
Chúc các bạn một kỳ nghỉ lễ vui vẻ!**

**國際處緊急聯絡人電話 Số điện thoại liên lạc khẩn cấp của Văn phòng Quốc tế：**

**王正旭國際長 Thầy Vương Chính Húc：0987-177369**

**簡玉惠主任 Cô Giản Ngọc Huệ：0958-762657**